



1995

AUSTRIA

Pliegos poéticos españoles del siglo XVII en la Biblioteca Nacional de Viena

Isabel Ruíz de Elvira



Pliegos poéticos españoles del siglo XVII en la Biblioteca Nacional de Viena

INTRODUCCIÓN

La visita realizada a la Biblioteca Nacional de Viena se enmarca en un amplio proyecto de investigación en el que participo desde finales de 1992: el Catálogo de Pliegos Poéticos del siglo XVII en bibliotecas españolas y extranjeras. Este proyecto está dirigido por D^a María Cruz García de Enterría, profesora de Literatura Española en la Facultad de Filología de la Universidad de Alcalá de Henares.

El 30 de septiembre de 1994 se procedió a la firma del Convenio de Colaboración entre la Biblioteca Nacional y el Departamento de Filología de la Universidad de Alcalá de Henares, para la catalogación y posterior publicación del Catálogo de Pliegos Poéticos del siglo XVII en la Biblioteca Nacional. Mi participación en este proyecto se concreta en la coordinación de las tareas realizadas por un equipo de becarios en la Biblioteca Nacional, que tendrán como fruto el *Catálogo de Pliegos Poéticos del siglo XVII en la Biblioteca Nacional*, que se publicará próximamente.

Además el Proyecto persigue la localización de estos materiales en otras bibliotecas. Distintos miembros del proyecto han realizado búsquedas en bibliotecas de Barcelona, Portugal, Italia, Inglaterra, Alemania, etc., a veces con valiosos hallazgos.

El motivo del viaje fue la localización de pliegos poéticos en la Biblioteca Nacional de Viena.

BIBLIOTECA NACIONAL DE VIENA

La Biblioteca Nacional Austríaca, denominada hasta 1920 Biblioteca Imperial y Real de la Corte se considera una de las mayores bibliotecas del mundo, debido a la gran cantidad de piezas de guarda (6,7 millones de objetos, entre ellos 2,5 millones de libros impresos). Debe sus comienzos a la bibliofilia de los Habsburgo en las postrimerías de la Edad Media.

A partir del siglo XV la biblioteca imperial estuvo ubicada en diferentes lugares (Palacio Imperial, Monasterio de la Orden Menor de San Francisco, Cancillería Imperial). Solo después de la Guerra de Sucesión de España y de las guerras con los turcos, el Emperador Carlos VI (1711-1740) ordenó la construcción del edificio actual de la Biblioteca (1722-1726), que fue ejecutada por los arquitectos Johann Bernhard y Josef Emanuel Fischer von Erlag. Es uno de los más bellos ejemplos de biblioteca barroca, con estanterías decoradas, de dos pisos, en las que hay puertas empotradas que conducen a cuartitos de estudio con más espacio para libros. La capacidad total se eleva a aproximadamente 200.000 volúmenes, en su mayoría obras de los siglos XVI y XVII. En origen la sala, además de depósito, era también lugar de trabajo para los bibliotecarios y sala de lectura pública.

Con el tiempo, en la sala barroca ya no cupieron más libros. Por lo tanto, la biblioteca tuvo que extenderse a los edificios contiguos: el Monasterio de los Agustinos, y el Nuevo Palacio Imperial. Pero se mantuvieron en la Prunksaal los libros antiguos.

En 1992 hubo un terrible incendio en la biblioteca, que logra sofocarse a tiempo, sin que resultara afectado ninguno de los libros.

En este mismo año se contruyó lo que se llama «Biblioteca Subterránea», 4 pisos de depósitos de 70 m. de largo por 40 de ancho, dotados de un moderno sistema de distribución de libros, que circulan

metidos en unos recipientes especiales, por unos carriles metálicos que los llevan directamente al mostrador donde se sirven a los lectores.

También se construyó una nueva zona de consulta subterránea, que incluye:

- Sala de grandes formatos, donde se consultan libros muy voluminosos en unas mesas especiales, dotadas de un sistema que permite inclinarlas gradualmente, según el tamaño del libro.
- Dos salas para consulta de microformas, con lectores de microfilmes y de microfichas.
- Una sala con aparatos lectores-reproductores que funcionan con monedas.
- Sala de publicaciones periódicas.

Catálogos

La Biblioteca Nacional posee tres catálogos alfabéticos:

- Uno para las obras de 1501 a 1929, en fichas.
- Otro para las obras de 1929 a 1992, también en fichas.
- Las obras posteriores a 1992 se pueden consultar en los terminales que dan acceso a la Base de Datos de la Biblioteca.

Además hay catálogos de materias que no pude consultar.

Fondos

La Sección de Impresos incluye libros desde 1501 hasta la actualidad, principalmente de origen austríaco, pero también de origen español, pues a **ella se incorporaron dos magníficas bibliotecas de personajes hispanos**: la del Marqués de Cábrega (2.231 ediciones) y la de Antonio Folch de Cardona (3.770 ediciones). También se pueden encontrar un gran número de libros españoles entre los procedentes de la biblioteca del Barón de Hohendorf y del Príncipe Eugenio de Saboya.

En la Sección de Manuscritos e Incunables existen unos 50.000 manuscritos, 260.000 autógrafos y casi 8.000 incunables.

Además la Biblioteca posee magníficos fondos de cartografía, música, fotografía y retratos, y una impresionante colección de papiros integrada por 195.000 piezas.

Dependencias

En la Biblioteca Nacional de Austria están integrados los departamentos técnicos, el Instituto de Restauración, el Museo Internacional de Esperanto, el Centro de Planificación de Bibliotecas Austríacas, el Registro Central Austríaco de Libros, el Centro de Formación para Bibliotecarios, la Bibliografía Austríaca, y el Centro de Intercambio de libros.

DEFINICIÓN DEL OBJETO DE LA BÚSQUEDA

Los pliegos poéticos son cuadernillos de pocas hojas destinados a propagar textos literarios o históricos en verso entre la gran masa lectora, principalmente popular. Su extensión varía entre 1 y 32 páginas. Esta forma de difusión literaria se produce ya en los primeros tiempos de la imprenta, en el período incunable, pero es a mediados del siglo XVI cuando se generaliza, **adquiriendo las características que se mantuvieron hasta el siglo XX: la venta y muchas veces producción por parte de los ciegos, que exponían estos pliegos en la calle, sin encuadernar, colgándolos de un cordel (de ahí el nombre de Pliegos de Cordel o Literatura de Cordel con que se ha bautizado a este género); el público destinatario, principalmente popular y semi-iletrado; y la predilección por temas extraordinarios o truculentos, sean históricos, legendarios o sucesos recientes.**

El control bibliográfico de los pliegos, necesario para su estudio a fondo, se está llevando a cabo de forma sistemática. Para los siglos XV y XVI, y gracias a los trabajos de Víctor Infantes sobre el repertorio de consulta obligada, el *Diccionario de pliegos poéticos* de Antonio Rodríguez Moñino, podemos tener la seguridad de que se han recogido casi todos los pliegos de los que existen noticias: unos 1.500, en el Suplemento que pronto verá la luz. Además la mayoría de ellos se ha publicado ya en facsímil, a través de colecciones como «Joyas bibliográficas».

Este mismo control es el que intentamos realizar con los pliegos poéticos del siglo XVII. Se pretende hacer un inventario exhaustivo de los pliegos del siglo XVII conservados en las principales bibliotecas españolas y extranjeras. El primer fruto de este Proyecto ha sido el *Catálogo de los pliegos sueltos poéticos del siglo XVII de la biblioteca de Antonio Rodríguez Moñino*, por Victoria Campo, Víctor Infantes y Marcial Rubio, publicado recientemente, y está prevista en breve la publicación del *Catálogo de los pliegos poéticos del siglo XVII en la Biblioteca Nacional*, que contará con unas 1.200 descripciones. También está próxima la publicación del catálogo de pliegos en *Bibliotecas de Portugal*, el de los pliegos de la *Biblioteca de Catalunya*, etc.

Dentro de los pliegos poéticos del siglo XVII encontramos los siguientes grupos:

Los romances vulgares, incluyendo en este apartado los caballerescos y novelescos, las historias de cautivos, bandoleros y criminales, los históricos o legendarios, los religiosos, y las relaciones de sucesos prodigiosos o reales, fiestas públicas, etc.

Las composiciones no romancísticas: canciones, décimas, quintillas, etc. Aquí se incluirían en el siglo XVII, composiciones de poetas cultos que escogieron el pliego suelto para darle una mayor difusión a sus obras.

Las relaciones de teatro, que aparecen a finales del siglo XVII y alcanzarán un extraordinario desarrollo en el siglo XVIII y principios del XIX. Son el extracto de un largo parlamento, casi siempre en romance, de uno de los actores de la comedia, que suele dar la clave de la acción dramática. Los había «de dama» y «de galán».

En cuanto a los villancicos de tipo barroco, constituyen un género fronterizo, ya que aunque por sus características físicas, extensión, destinatario, forma de venta, etc., encajarían en los pliegos de cordel, sin embargo, su propia abundancia y la finalidad concreta con la que se producían (que el público asistente a las fiestas religiosas pudiera seguir el texto de las composiciones que se cantaban) nos hacen considerarlo como un grupo aparte.

INVESTIGACIÓN REALIZADA

Dadas las dificultades experimentadas a la hora de llevar a término el trabajo previsto, y las pocas facilidades encontradas, la investigación realizada fue la siguiente:

APÉNDICE I: DESCRIPCIÓN DE LOS PLIEGOS POÉTICOS ESPAÑOLES DEL SIGLO XVII HALLADOS EN LA BIBLIOTECA NACIONAL DE VIENA

1. Relación verdadera en que se da cuenta de un mancebo 1672

[Cabecera : cruz] RELACIÓN VERDADERA, / en que se dá cuenta, de vn Mancebo / que cautivaron en Argel. Refiérese co- / mo renegó fingidamente; y consiguió / su libertad, y la de muchos Christianos / cautivos que estaban al Remo, en vna / Galera del Rey Moro, con vn ardid / notable, arribando con ella al Grao de / Valencia. Y como después fue a Roma, / a echarse á los pies de su Santidad; con lo / demás que verá el curioso : Sucedido / todo desde el Año passado de / 1670. hasta este presente / de 1672.

(1) [h. 1r-2r]

[Romance]

EN el año de setenta,
que ni miento, ni me alargo,

[Remate] FIN

[S.l., s.i, 1672?]

4º, 2 h., con reclamos, a dos cois.

VIENA, Ó.N. 33.K.125

Sello: «Kaiserliche Koenigliche Hofbibliothek». Encuademación en cartón forrado de papel de aguas.

2. Relación verdadera del admirable caso 1673

[Cabecera : cruz] RELACIÓN VERDADERA / del admirable caso, y Peregrino mila- / gro, que ha obrado el Santo Christo dé / Burgos con vn Devoto suyo, a quien / mataron para robarle vnos Vandole- / ros, en que se dá cuenta de como le resti- / tuyo la vida, y hazienda por traer con- / sigo su Retrato, y los Sagrados Evange- / lios, y lo demás que vera el curioso. / Sucedido a 30. de Enero / de 1673. / *Con licencia en Burgos.* /

(1) [h. 1r-2v]

[Romance]
ROmpa el clarin de la fama la
vaga Región del ayre

[Remate] LAVS DEO

Burgos, s.i., [1673?]

4º, 2 h., con reclamos, a dos cols.

VIENA, Ó.N., 33.K.117

Sello: «Kaiserliche Koenigliche Hofbibliothek». Encuademación en cartón forrado de papel de aguas.

3. Relación verdadera de un pasmoso prodigio 1672

[Cabecera : cruz] RELACIÓN VERDADERA, / de vn pasmoso Prodigio que ha obrado / N.S. de Loreto con vn Devoto suyo / Labrador, y necesitado, madurándole la / cosecha sin tiempo para su reme- / dio, y sin- / guiar castigo que dió la Magestad Divina / á vn Cavallero, avariento, sobervio, y amo / suyo, conviniéndole á vista de todos en / Piedra marmol, y lo demás que verá / el Curioso sucedido á 18 de / Abril de 1672.

(1) [h. 1r-2v]

[Romance]
NO pido el favor á Apolo,
antes invoco la Gracia

[Remate] LAVS DEO

S.l., s.i., [1672?]

4o, 2 h., con reclamos, a dos cols.

VIENA, Ó. N., 33.K.132

Sello: «Kaiserliche Koenigliche Hofbibliothek». Encuadernación en cartón forrado de papel de aguas.

4. Curioso romance del admirable prodigio 1672

[Cabecera: cruz] CVRIOSO ROMANCE, / DEL ADMIRABLE PRODIGIO, Y PEREGRINO / Mi- / lagro, que ha obrado Nuestra Señora de la Soledad, / con vn caullero de Malaga, devoto suyo, á quien / vnos vandoleros dieron vn carabinaço, y tiraron de / puñaladas : dase cuenta de como le librò su Diuina / Magestad; la infeliz muerte que tuuo el vandido que / le tirò; arrepentimiento de otro, y lo demás que verá el lector, sucedido en quince de Marzo / deste presente año de mil seiscientos / y setenta y dos.

(1) [h. 1r-2v]

ROMANCE
ROmpa el Clarín de la fama
la vaga región del ayre

[Remate] FIN

S.l., s.i., s.a.

4o, 2 h., con reclamos, a dos cols.

VIENA, Ó.N., 33.K.127

5. Nueva relación escrita en verso chambergo s.a

[Cabecera : cruz] NUEVA RELACIÓN, ES- / crita en verso Chambergo, compuesta de / vn Refrán que originó Santiago, el qual / passa en Madrid, diciendo á qualquiera / cosa : y no es mucho. Refiérese como al tal le tienen por tonto; y de la forma que / otros mayores que no él le hazen baga- / mundo. Dase cuenta como arruinará á España, si consigue su / intento.

(1) h. [lr-2v]

[Seguidillas]
A la Corte brillante
nos ha venido

[Remate] FIN

S.I., s.i, s.a [Segunda mitad del s. XVII]

4º, 2 h., con reclamos, a dos cols.

VIENA, Ö.N. 33.K.126

APÉNDICE II: LISTA DE IMPRESOS EXAMINADOS EN LA BIBLIOTECA NACIONAL DE VIENA

En Prosa

BE 4.N.11 Relación de la iornada del Excmo. condestable de Castilla. Amberes : Emprinta Plantiniana, 1604

BE 7.Z.55 Relación de las fiestas que Toledo hizo a Felipe IV. 86 h.

24.J.23 Relación de las reliquias que se hallaron en Granada. 1617.

31.P.29 Relación de la fiesta que ha hecho el señor Conde de Berca en esta Real Corte para celebrar el nacimiento del hijo del Emperador Leopoldo y de Leonor. 1678.

31.R.39 Relación de la embajada de obediencia a Clemente X en nombre de Carlos II y de su madre gobernadora. 104 p.

33.K. 106 Relación de las ceremonias que se han hecho en la Iglesia de S. Pedro... canonización de de San Cayetano Tiene, San Francisco Borja... Madrid : Julián de Paredes, 1671.

33.K. 128 Relación verdadera de una caso lamentable... Odivellas de Portugal... un hombre robo el Santísimo Sacramento. Madrid, 1671.

33.K. 129 Relación verdadera del riguroso martirio... Juan de Castro... Bajo Muley Hamet... Sevilla : Tomé de Dios Miranda, 1671.

38.F.57 Lope de Vega. Relación de las fiestas a San Isidro. Madrid 1622. 156 h. Tiene versos.

40.H.65 Relación verdadera de lo sucedido en la toma del castillo ... de Samboy. Zaragoza: Diego Dormer, 1651.

41.H.61 Relación del feliz sucesso que tuvo D. Juan de Austria. Pamplona, 1648.

41.H.62 Relación de la presa que hizieron las Galeras de Napoles... Zaragoza : Juan de la Lumbre, 1629.

41.H.32 Relación de las fiestas Universidad de Salamanca... Inmaculada concepción. Salamanca : Antonia Ramírez, 1618. 111 p. Tiene versos.

41.H.60 Verdadera relación de la toma de la villa de Siurana. Zaragoza : Diego Dormer, 1655. 2 h., 4º.

41.H.63 Relación verdadera de la entrada que hicieron en Portugal. Madrid : Diego Díaz, 1648.

41.H.64 Breve y verdadera relación de la entrada del Marques de los Veles en Cataluña. Barcelona : Mathevat, 1641.

41.H.67 Relación de las fiestas... Infante cardenal... en Bruselas. Madrid : viuda de Juan González, 1636.

41.T.31. Relación de la invención de los cuerpos de los santos mártires S. Gauino. Madrid : Luis Sánchez, 1615. 27 h.

44.S.49 Relación de lo sucedido en Valladolid... Nacimiento de Felipe [IV]. Valladolid : Juan Godínez de Millis, 1605. 49 h.

47.Mm.74 [Relación de las desavenencias entre D. Juan de Austria y Nithard] 100 h.Fol. 53.W.27 Relación de los sucedido en Nápoles Armada francesa en Castelamar... Duque de Guissa, escrita de Nápoles en carta de siete de Diziembre de 1654 y traducida por el doctor Vitelliano Fabiano para D. Luis Méndez de Haro. 1655. 11 h. 4º.

S. XVIII:

- 63.875.B Aquel Autor Soberano [Señora... falso testimonio... N.S. de Montserrate].
- 63.881.B Relación fiestas de toros.
- 63.884.B Albricis, señores míos.
- 63.886.B Canten gloriosos elogios [Verdadeero romance... reyna sultana].
- 63.887.B A la Aurora Soberana.
- 63.888.B Sobre una alfombra de flores [Rosaura de Truxillo].
- 63.890.B A la Emperatriz del Cielo [Nueva rel... Roma... soldado... hija...hecha un monstruo].
- 63.891.B O Virgen de Guadalupe.
- 63.892.B En la Ciudad mas ilustre [Josefa de Herrera].
- 63.894.B Al Sagrado Campeón.
- 63.895.B Silencio, atención, soniche.
- 63.896.B Relación de los treinta reales.
- 63.897.B Una noche muy obscura [Nueva reí... Juan Lanás].
- 63.898.B Fieles amigos del mosto.
- 63.899.B Desde el umbral de la vida.
- 63.900.B En Domingo se casó [Marcos de Cabra].
- 63.901.B Cese todo regocijo [Boda de negros].
- 63.902.B Relación de los amorosos y trágicos lances.
- 63.903.B Verdadera relación... María de Guzman.
- 63.904.B Escuchadme, Serafines [Don Carlos de mendoza].
- 63.906.B Quien de Cupido se fia.
- 63.907.B A la Virgen del Rosario [Nueva reí... Diego de Frias].
- 63.908.B Oy Señor, estadme atento. [De Doña Fenix Alba].
- 63.911.B De criados y criadas [CASTRO, José Julián de. Rel. satírica].
- 63.912.B Nuevo romance... martirios judíos.
- 63.913.B Corónense de laureles [Nuevo y curioso rom. Juan de la Tierra].
- 63.916.B Al Ave llena de gracia [Amores dos amantes .. cautivaron moros].
- 63.917.B Ha del Real Supremo Trono [Rodulfo y Casandra].
- 63.920.B En la mas bella ciudad [Antonio de Orellana y Josefa de Caycedo].
- 63.940.B Nuevo romance de la justicia ... vestido de Diablo.
- 63.941 .B Curioso romance... Villaquejida.
- 63.942.B Yace en la florida Vega [Verdadero romance... caballero natural de Santa Fe].
- 63.943.B Curioso romance... Santa Bárbara.
- 63.944.B Nuevo romance... Madrid : Andrés de Sotos.
- 63.946.B Curioso y nuevo romance... Toledo.
- 63.947.B En la ciudad de Palermo.
- 63.948.B Romance historial... D. Francisco Cardona y Juana Ferrer.
- 63.950.B Gracioso romance... viejo y vieja.

En prosa

- 64.L. 18 Relación del descubrimiento de Nuevo México. Roma, 1602. 60 p. 8o.
 65.H.34 Relación de las fiestas que se hicieron en Palermo por el nacimiento del príncipe [Felipe Próspero] 24 h. Con poesías en italiano.
 66.F.3 Relación de un prodigioso milagro que san Francisco Javier Apóstol de la India ha hecho en Nápoles. 1634.
 66.H.9 Relación del recibimiento... Toledo Mariana de Austria. Toledo : Agustín de Salas Zazo, 1677 [10], 51 h. Tiene versos.

Siglo XVI

- 67.592.B Romance de rosa fresca: Rosa fresca rosa fresca / tan garrida y con amor [Gótica, s. XVI].

En prosa

- 77.D.33 Relación del estado en el que el Marqués de Gelves hallo los rey-nos de la Nueva España [hacia 1625].
 79.A.19 Relación de la institución en Roma de la Orden Militar de la Inmaculada Concepción por Urbano VIII. Madrid : viuda de Cosme Delgado, ca. 1624.
 79.M.89 Relación del viaje de la ser. Reina Cristina de Suecia. Bruselas : Roger Velpius, 1655. 8o. En prosa.
 156.128-C Relación en prosa de causas para la nulidad en los matrimonios. Fol. s. XVII.

DESCRIPCIÓN DE DOS PLIEGOS DUDOSOS (EL 10 S. XVII-XVIII Y EL 20 EN PROSA CON 1 P. DE VERSO)

1. Nuevo y curioso romance

[Cabecera : Entre dos hombres, uno con espada, y otro con lanza y espada (mangas abollonadas, pantalones atados a media pierna, ambas prendas acuchilladas), se ven tres viñetas seguidas, dentro de un mismo marco: una mujer apuñalando a una persona acostada, en la siguiente abriendo la puerta a un hombre que sale, y en la siguiente se despide del hombre, con casco y armadura, junto a un barco] NUEVO, Y CURIOSO ROMANCE, / DE LA INSOLENTA MALDAD, Y ALEVOSÍA MAS GRANDE, / que executó una Doncella, llamada Inés Marcela. Dase cuenta como mató / a su Padre, y Madre, por no dexarla casar à su gusto con un mancebo, el / qual ella quería por su esposo. Dase noticia, como después su amante la / mató a ella, y el cruel castigo que la Justicia hizo del mancebo. Sucedió / en este presente año. Con todo lo demás que vera el discreto / Letor; en este trágico Romance.

(1) [h. 1r-2v] LOs troncos mas duros lloren,
 las mas erizadas peñas

[Remate] FIN

S.l, s.i, s.a.

4º. 2 h., con reclamos, a dos cols. separadas por banda de corazoncillos.

VIENA, Ö.N., 63.949.B. Signatura antigua: 88.F. 181. Enc. en cartón forrado de papel de aguas.

2. Relación de las fiestas y luminarias

Relación de las fiestas y luminarias que se hicieron en la ciudad de Nápoles el año pasado de cinquenta y tres para celebrar las glorias del bienaventurado padre san Cayetano Tiene ... Dedicada a Don Iñigo Vélez Ladrón de Guevara... En Madrid : por Pablo de Val, 1654

32 p. ; 4º

(1) p. 30 Responso al B.P. S. Cayetano [quintillas] Si
 quieres saber christiano Las gracias y los
 favores

VIENA, Ó.N. 42.S.29